

De verdelers en andere operatoren van de antropogene watercyclus worden ertoe gemachtigd om op hun boekjaar 2019 een provisie voor risico's en lasten aan te leggen om de impact van de crisis COVID-19 te dekken, en met name de impact betreffende de invoering van een specifiek steunmechanisme voor de betaling van de waterfactuur voor mensen die economisch worden getroffen door de crisis COVID-19 en die welke betrekking heeft op betalingsachterstanden en oninbare schulden.

De "Société wallonne des eaux" en de "Société publique de gestion de l'eau" leggen deze provisie op het boekjaar 2019 aan voor een bedrag van respectievelijk 5.250.000 euro en 4.750.000 euro.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag volgend op de dag van zijn ondertekening.

Art. 3. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 april 2020.

Voor de Regering:

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,

C. TELLIER

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C – 2020/40987]

22 AVRIL 2020. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'interdiction temporaire des restrictions d'accès à la distribution publique de l'eau en raison des mesures d'urgence prises pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19

Le Gouvernement wallon,

Vu le Livre II du Code de l'Environnement constituant le Code de l'Eau, les articles D.2., 28°, D.202 D.232 et les articles R.270bis-7 et R.270bis-13 ;

Vu le rapport du 19 mars 2020 établi conformément à l'article 3, 2°, du décret du 11 avril 2014 visant à la mise en œuvre des résolutions de la Conférence des Nations unies sur les femmes à Pékin de septembre 1995 et intégrant la dimension du genre dans l'ensemble des politiques régionales ;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, l'article 3, § 1^{er} ;

Vu l'urgence qui ne permet pas d'attendre l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat dans un délai ramené à cinq jours, en raison notamment de l'imminence des échéances trimestrielles de facturation intermédiaire d'eau de la distribution publique, de l'augmentation nécessaire des volumes d'eau consommés par les usagers, dont les ménages, en période de confinement imposé par les arrêtés du Ministre fédéral de la Sécurité et de l'Intérieur des 18 mars 2020 et 23 mars 2020 portant des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19, et de la nécessité immédiate de permettre aux usagers de consommer les volumes d'eau nécessaires à respecter les mesures de prévention de la propagation du coronavirus COVID-19; par conséquent, il est indispensable de prendre les mesures nécessaires sans délai;

Considérant que la crise sanitaire exceptionnelle liée au COVID-19 que connaît aujourd'hui la Belgique et les mesures, actuelles et à venir, prises pour limiter la propagation du virus dans la population impose le confinement de tous ; que cette mesure induit une consommation plus importante de l'eau par les ménages ;

Considérant que les mesures d'hygiène prescrites en cette période de crise sont également de nature à augmenter la consommation d'eau ;

Qu'il convient aujourd'hui de prévoir dans l'urgence un accès à tous et en tout temps à l'eau en qualité et quantité suffisante ;

Considérant que cet accès à l'eau, d'autant plus essentiel en période de crise, ne peut subir le moindre retard ;

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la mesure des disponibilités de leur personnel, moyennant la possibilité d'accéder au compteur, tout en respectant les mesures de distanciation sociale imposées par l'autorité fédérale et sans préjudicier à la priorité donnée aux actions visant à assurer la distribution publique continue de l'eau, les distributeurs visés à l'article D.2., 28°, du Code de l'Eau doivent retirer les limiteurs de débit d'eau posés en vertu de l'article R.270bis-13 du Code de l'Eau.

Art. 2. Il est interdit de placer des limiteurs de débit d'eau prévus à l'article R.270bis-13 du Code de l'Eau.

Art. 3. Toute interruption du service de la distribution publique de l'eau à des fins domestiques visée à l'article R.270bis-7 du Code de l'Eau est interdite, à l'exception des interruptions exigées par des raisons techniques ou des raisons de sécurité.

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} avril 2020 pour une durée de 60 jours.

Art. 5. En cas de prolongation des mesures d'urgence pour limiter la propagation du coronavirus COVID-19 par le Ministre Fédéral de la Sécurité et de l'Intérieur, la Ministre de l'Environnement peut proroger ces mesures pour une durée de 30 jours, renouvelable deux fois.

Art. 6. Le présent arrêté est notifié à chaque distributeur assurant la distribution publique de l'eau en Région wallonne.

Art. 7. La Ministre de l'Environnement est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 avril 2020.

Pour le Gouvernement :

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

La Ministre de l'Environnement, de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2020/40987]

22. APRIL 2020 — Erlass der Wallonischen Regierung über das zeitweilige Verbot von Beschränkungen des Zugangs zur öffentlichen Wasserversorgung aufgrund von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Buches II des Umweltgesetzbuches, welches das Wassergesetzbuch bildet, Artikel D.2. Ziffer 28, D.202, D.232 und Artikel R.270bis-7 und R.270bis-13 ;

Aufgrund des Berichts vom 19. März 2020, aufgestellt in Übereinstimmung mit Artikel 3 Ziffer 2 des Dekrets vom 11. April 2014 zur Umsetzung der Resolutionen der im September 1995 in Peking organisierten Weltfrauenkonferenz der Vereinten Nationen und zur Integration des Gender Mainstreaming in allen regionalen politischen Vorhaben;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3 § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit, die es nicht erlaubt, das Gutachten der Abteilung Gesetzgebung des Staatsrates innerhalb einer auf fünf Tage verkürzten Frist abzuwarten, insbesondere wegen der kurz bevorstehenden Fristen für die vierteljährliche Zwischenabrechnung für Wasser aus der öffentlichen Wasserversorgung und der notwendigen Erhöhung der von den Benutzern, einschließlich der Haushalte, verbrauchten Wassermengen, in der Zeit der Ausgangsbeschränkungen, die durch die Erlasse des Föderalministers der Sicherheit und des Innern vom 18. März 2020 und vom 23. März 2020 zur Festlegung von Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 auferlegt wurden, sowie der unmittelbaren Notwendigkeit, den Benutzern die Möglichkeit zu geben, die zur Einhaltung der Maßnahmen zur Vorbeugung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 erforderlichen Wassermengen zu verbrauchen; Daher ist es unerlässlich, unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen;

In der Erwägung, dass die außergewöhnliche Gesundheitskrise im Zusammenhang mit COVID-19, die Belgien derzeit erlebt, sowie die derzeitigen und künftigen Maßnahmen zur Begrenzung der Ausbreitung des Virus in der Bevölkerung die Ausgangsbeschränkung aller Bürger gebietet; dass diese Maßnahme zu einem höheren Wasserverbrauch der Haushalte führen wird;

In der Erwägung, dass die in dieser Krisenzeit vorgeschriebenen Hygienemaßnahmen auch zu einem erhöhten Wasserverbrauch führen können;

In der Erwägung, dass es nunmehr dringend notwendig ist, allen Menschen jederzeit Zugang zu Wasser in ausreichender Qualität und Menge zu gewähren;

In der Erwägung, dass dieser Zugang zu Wasser, der in Krisenzeiten umso wichtiger ist, keinesfalls verzögert erfolgen darf;

Auf Vorschlag der Ministerin für Umwelt;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Im Rahmen der Verfügbarkeit ihres Personals, unter der Voraussetzung, dass der Zugang zum Zähler möglich ist unter Einhaltung der von der Föderalbehörde auferlegten Maßnahmen zur sozialen Distanzierung und ohne der Priorität von Maßnahmen zur Gewährleistung einer konstanten öffentlichen Wasserversorgung vorzugreifen, müssen die in Artikel D.2. Ziffer 28 des Wassergesetzbuches genannten Verteiler die gemäß Artikel R.270bis-13 des Wassergesetzbuches installierten Wasserdurchflussbegrenzer entfernen.

Art. 2 - Das Anbringen der in Artikel R.270bis-13 des Wassergesetzbuches angeführten Durchflussbegrenzer ist untersagt.

Art. 3 - Jede Unterbrechung des Dienstes der öffentlichen Versorgung mit Wasser für Haushaltszwecke im Sinne von Artikel R.270bis-13 des Wassergesetzbuches ist untersagt, mit Ausnahme von Unterbrechungen, die aus technischen oder Sicherheitsgründen erforderlich sind.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass wird am 1. April 2020 für eine Dauer von sechzig Tagen wirksam.

Art. 5 - Im Falle einer Verlängerung der Dringlichkeitsmaßnahmen zur Eindämmung der Ausbreitung des Coronavirus COVID-19 durch den Föderalminister der Sicherheit und des Innern ist die Ministerin für Umwelt befugt, diese Maßnahmen für einen zweimal erneuerbaren Zeitraum von dreißig Tagen zu verlängern.

Art. 6 - Der vorliegende Erlass wird jedem Verteiler, der die öffentliche Wasserversorgung in der Wallonischen Region gewährleistet, mitgeteilt.

Art. 7 - Die Ministerin für Umwelt wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. April 2020

Für die Regierung:

Der Ministerpräsident
E. DI RUPO

Die Ministerin für Umwelt, Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz
C. TELLIER

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C – 2020/40987]

22 APRIL 2020. — Besluit van de Waalse Regering betreffende het tijdelijk verbod tot het opleggen van restricties in de toegang tot de publieke waterdistributie wegens de spoedeisende maatregelen genomen om de verspreiding van het coronavirus COVID-19 te beperken

De Waalse Regering,

Gelet op Boek II van het Milieuwetboek, dat het Waterwetboek inhoudt, inzonderheid op de artikelen D.2, 28°, D.202 en de artikelen R.270bis-7 tot R.270bis-13;

Gelet op het rapport van 19 maart 2020 opgesteld overeenkomstig artikel 3, 2°, van het decreet van 11 april 2014 houdende uitvoering van de resoluties van de Vrouwenconferentie van de Verenigde Naties die in september 1995 in Peking heeft plaatsgehad en tot integratie van de genderdimensie in het geheel van de gewestelijke beleidslijnen ;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, artikel 3, § 1;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, waardoor het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State binnen een tot vijf dagen teruggebrachte termijn niet afgewacht kan worden, gelet met name op het naderen van de kwartaaltermijnen voor de tussentijdse facturering van publieke waterdistributie, de noodzakelijke verhoging van de door de gebruikers verbruikte waterhoeveelheden, w.o. de gezinnen, in deze periode van lockdown opgelegd bij de besluiten van de federale Minister van Veiligheid en Binnenlandse Zaken van 18 maart 2020 en 23 maart 2020 houdende spoedeisende maatregelen ter beperking van de verspreiding van het coronavirus COVID-19, en de onmiddellijke noodzaak om de mogelijkheid te bieden om de waterhoeveelheden te verbruiken die nodig zijn om de beschermingsmaatregelen in acht te nemen in verband met de verspreiding van het coronavirus COVID-19; bijgevolg is het onontbeerlijk de nodige maatregelen onverwijld te nemen;

Overwegende dat de buitengewone gezondheids crisis in verband met Covid-19 die heden België treft en de huidige en komende regels, genomen om de verspreiding van het virus onder de bevolking te beperken een lockdown voor iedereen opleggen; dat deze maatregel een hoger waterverbruik door de gezinnen impliceert;

Overwegende dat de hygiënemaatregelen, opgelegd in deze crisisperiode, eveneens tot een hoger waterverbruik leiden;

Overwegende dat heden dringend in een toegang van allen, te allen tijde, tot kwaliteitsvol water in de benodigde hoeveelheden voorzien moet worden;

Overwegende dat de in deze crisisperiode nog belangrijker toegang tot water zonder enige vorm van vertraging verzekerd moet worden;

Op de voordracht van de Minister van Leefmilieu;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Voor zover het personeel beschikbaar is, voor zover het mogelijk is toegang tot een meter te bekomen mits inachtneming van de social distancingregels, opgelegd door de federale overheid, en onverminderd de voorrang die de acties moeten krijgen voor de continuïteit van de publieke waterdistributie dienen de waterverdelers bedoeld in artikel D.2, 28°, van het Waterwetboek de waterbegrenzers die krachtens artikel R.270bis-13 van het Waterwetboek gemonteerd werden, weg te halen.

Art. 2. Waterbegrenzers als bedoeld in artikel R.270bis-13 van het Waterwetboek mogen niet geplaatst worden.

Art. 3. Onderbrekingen in de publieke waterdistributie voor huishoudelijke doeleinden als bedoeld in artikel R.270bis-7 van het Waterwetboek worden verboden, behoudens onderbrekingen voor technische of veiligheidsnoden.

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking op 1 april voor een duur van zestig dagen.

Art. 5. Bij verlenging van de dringende maatregelen voor de beperking van de verspreiding van het coronavirus COVID-19 kan de Minister van Leefmilieu deze maatregelen voor een tweemaal verlengbare duur van dertig dagen verlengen.

Art. 6. Van dit besluit wordt aan elke verdeler die in het Waals Gewest de publieke waterdistributie verzorgt, kennis gegeven.

Art. 7. De Minister van Leefmilieu is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 april 2020.

Voor de Regering:

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Leefmilieu, Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER